SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 232

Tuesday, October 2, 2018

Le mardi 2 octobre 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Galvez	McPhedran	Ravalia
Ataullahjan	Dalphond	Griffin	Mégie	Richards
Batters	Dasko	Harder	Mercer	Saint-Germain
Bellemare	Dawson	Housakos	Mitchell	Seidman
Beyak	Day	Joyal	Miville-Dechêne	Sinclair
Black (*Alberta*)	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Lankin	Mockler	Smith
Black (*Ontario*)		Lovelace Nicholas	Moncion	Stewart Olsen
Boisvenu	Deacon (*Ontario*)	MacDonald	Munson	Tannas
Boniface	Doyle	Maltais	Ngo	Tkachuk
Bovey	Duffy	Marshall	Oh	Verner
Boyer	Dupuis	Martin	Omidvar	Wallin
Brazeau	Dyck	Marwah	Patterson	Wells
Campbell	Eaton	Massicotte	Petitclerc	Wetston
Carignan	Frum	McCallum	Plett	White
Christmas	Furey	McInnis	Poirier	Woo
Cormier	Gagné	McIntyre	Pratte	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Galvez	McIntyre	Ravalia
Ataullahjan	Dalphond	*Gold	McPhedran	Richards
Batters	Dasko	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Bellemare	Dawson	Harder	Mercer	Seidman
*Bernard	Day	*Hartling	Mitchell	Sinclair
Beyak	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Housakos	Miville-Dechêne	Smith
Black (*Alberta*)		Joyal	Mockler	Stewart Olsen
Black (*Ontario*)	Deacon (*Ontario*)	Lankin	Moncion	Tannas
Boisvenu	*Downe	Lovelace Nicholas	Munson	Tkachuk
Boniface	Doyle	MacDonald	Ngo	Verner
Bovey	Duffy	Maltais	Oh	Wallin
Boyer	Dupuis	*Manning	Omidvar	Wells
Brazeau	Dyck	Marshall	*Pate	Wetston
Campbell	Eaton	Martin	Patterson	White
Carignan	*Forest	Marwah	Petitclerc	Woo
Christmas	Frum	Massicotte	Plett	
*Cordy	Furey	McCallum	Poirier	
Cormier	Gagné	McInnis	Pratte	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McPhedran	Ravalia			
Mégie	Richards			
Mercer	Saint-Germain			
Mitchell	Seidman			
Miville-Dechêne	Sinclair			
Mockler	Smith			
Moncion	Stewart Olsen			
Munson	Tannas			
Ngo	Tkachuk			
Oh	Verner			
Omidvar	Wallin			
Patterson	Wells			
Petitclerc	Wetston			
Plett	White			
Poirier	Woo			
Pratte				

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McIntyre	Ravalia			
McPhedran	Richards			
Mégie	Saint-Germain			
Mercer	Seidman			
Mitchell	Sinclair			
Miville-Dechêne	Smith			
Mockler	Stewart Olsen			
Moncion	Tannas			
Munson	Tkachuk			
Ngo	Verner			
Oh	Wallin			
Omidvar	Wells			
*Pate	Wetston			
Patterson	White			
Petitclerc	Woo			
Plett				
Poirier				
Pratte				

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

2017-18 Annual Report of the Office of the Privacy Commissioner of Canada, on the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* and the *Privacy Act* entitled *Trust but Verify: Rebuilding trust in the digital economy through effective, indepedent oversight*, pursuant to the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, c. 5, s. 25 and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, s. 38.—Sessional Paper No. 1/42-2461.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Fiscal Sustainability Report 2018*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-2462.

Fall 2018 reports of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the Parliament of Canada, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 23(5).—Sessional Paper No. 1/42-2463.

° ° °

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Government response to the eleventh report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled *The subject matter of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, insofar as it relates to the Indigenous peoples of Canada*, tabled in the Senate on May 1, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2464S.
(*Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.*)

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on October 31, 2017, and June 14, 2018, the committee deposited with the Clerk of the Senate on August 21, 2018, its thirteenth report (interim) entitled *The Tax Deductibility of Foreign Internet Advertising in Canada*.—Sessional Paper No. 1/42-2183S.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel 2017-2018 du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, concernant la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, intitulé *Faire confiance mais vérifier : La confiance dans l'économie numérique passe par une réelle surveillance indépendante*, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, L.C. 2000, ch. 5, art. 25 et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, art. 38.—Document parlementaire nº 1/42-2461.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Rapport sur la viabilité financière de 2018*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 1/42-2462.

Rapports d'automne 2018 de la commissaire à l'environnement et au développement durable au Parlement du Canada, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 23(5).—Document parlementaire nº 1/42-2463.

° ° °

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement au onzième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *La teneur du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dans la mesure où il concerne les peuples autochtones du Canada*, déposé au Sénat le 1er mai 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2464S.
(*Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.*)

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 31 octobre 2017 et le 14 juin 2018, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 21 août 2018 son treizième rapport (intérimaire) intitulé *La déductibilité fiscale de la publicité étrangère sur Internet au Canada*.—Document parlementaire nº 1/42-2183S.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*):

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have the power to meet on Tuesday, October 2, 2018, at 6 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*),

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir le mardi 2 octobre 2018, à 18 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 12, and 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles nºs 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nºs 12, et 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Senate:

(*a*) endorse the findings of the UN Fact Finding Mission on Myanmar that crimes against humanity have been committed by the Myanmar military against the Rohingya and other ethnic minorities and that these horrific acts were sanctioned at the highest levels of the Myanmar military chain of command;

(*b*) recognize that these crimes against the Rohingya constitute a genocide;

(*c*) welcome the recent decision of the International Criminal Court that it has jurisdiction over the forced deportation of members of the Rohingya people from Myanmar to Bangladesh;

(*d*) call on the UN Security Council to refer the situation in Myanmar to the International Criminal Court;

(*e*) call for the senior officials in the Myanmar military chain of command to be investigated and prosecuted for the crime of genocide; and

That the Senate, in light of the foregoing, resolve to revoke the honorary citizenship bestowed on Aung San Suu Kyi on October 17, 2007.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*):

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. in point (*a*), by adding the words "and the State of Myanmar" after the words "by the Myanmar military";

2. in point (*b*), by adding the words "and invoke the terms of the UN Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide to ensure that the State of Myanmar is held accountable for committing crimes against humanity and genocide" after the word "genocide"; and

3. in point (*e*), by adding the words "and the State civilian leadership" after the word "command".

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Sénat :

a) accueille les conclusions de la mission d'établissement des faits des Nations Unies sur le Myanmar selon lesquelles les forces militaires birmanes ont perpétré des crimes contre l'humanité à l'endroit des Rohingyas et d'autres minorités ethniques et que ces actes horribles ont été sanctionnés aux plus hauts niveaux de la chaîne de commandement des forces militaires birmanes;

b) reconnaisse que ces crimes commis contre les Rohingyas constituent un génocide;

c) accueille la décision récente de la Cour pénale internationale selon laquelle elle a compétence sur l'exode forcé des membres de la population rohingya du Myanmar au Bangladesh;

d) exhorte le Conseil de sécurité de l'ONU à saisir la Cour pénale internationale de la situation au Myanmar;

e) exige que les officiers supérieurs de la chaîne de commandement des forces militaires birmanes fassent l'objet d'enquêtes et soient poursuivis pour le crime de génocide;

Et que le Sénat, à la lumière de ce qui précède, convienne de révoquer la citoyenneté honoraire accordée à Aung San Suu Kyi le 17 octobre 2007.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*),

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. au point *a*), par adjonction des mots « et l'État du Myanmar » après les mots « les forces militaires birmanes »;

2. au point *b*), par adjonction des mots « et invoque les termes de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide des Nations Unies pour assurer que l'État du Myanmar soit tenu responsable d'avoir commis ces crimes contre l'humanité et ce génocide » après le mot « génocide »;

3. au point *e*), par adjonction des mots « et la direction civile de l'État » après le mot « birmanes ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Batters:

That Bill S-203, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended,

(*a*) by adding the following after clause 6 (added by decision of the Senate on April 26, 2018):

"Exemption

7(1) Section 445.2 of the *Criminal Code*, section 28.1 of the *Fisheries Act* and section 7.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* do not apply to a person whose name appears in the schedule to this Act.

(2) If the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule.

(3) In determining whether it is in the public interest to add a name to or delete a name from the schedule, the Governor in Council must take into account whether a person

(a) conducts scientific research in respect of cetaceans; or

(b) provides assistance or care to or rehabilitates cetaceans."; and

(*b*) by adding the following schedule to the end of the Bill:

"**SCHEDULE**

(Section 7)

Designated Persons

The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)".

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Batters,

Que le projet de loi S-203, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) par adjonction, après l'article 6 (ajouté par décision du Sénat le 26 avril 2018), de ce qui suit :

« Exemption

7(1) L'article 445.2 du *Code criminel*, l'article 28.1 de la *Loi sur les pêches* et l'article 7.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* ne s'appliquent pas aux personnes dont le nom figure à l'annexe de la présente loi.

(2) S'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer.

(3) Pour déterminer s'il est dans l'intérêt public d'ajouter le nom d'une personne à l'annexe ou de le retirer, le gouverneur en conseil tient compte du fait que la personne, selon le cas :

a) mène des recherches scientifiques relativement à des cétacés;

b) fournit des soins à des cétacés ou assure leur réadaptation. »;

b) par adjonction, à la fin du projet de loi, de l'annexe suivant :

« **ANNEXE**

(article 7)

Personnes désignées

The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Tannas be amended, in paragraph (*a*), by replacing subclause 7(2) with the following:

"**(2) On the recommendation of the Minister designated for the purpose of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule if the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so.**".

Debate.

A point of order was raised concerning the relevance of debate.

SPEAKER'S RULING

Senator Plett is actually speaking to the subamendment of Senator Tkachuk. As senators know, there is a fair amount of leeway given to senators when speaking to amendments and subamendments as they relate to the main motion. So we will give Senator Plett a little leeway and see where he goes with it.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Batters:

That Bill S-203, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended,

(*a*) by adding the following after clause 6 (added by decision of the Senate on April 26, 2018):

"Exemption

7(1) Section 445.2 of the *Criminal Code*, section 28.1 of the *Fisheries Act* and section 7.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* do not apply to a person whose name appears in the schedule to this Act.

(2) If the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule.

(3) In determining whether it is in the public interest to add a name to or delete a name from the schedule, the Governor in Council must take into account whether a person

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk:

Que la motion d'amendement proposée par l'honorable sénateur Tannas soit modifiée, à l'alinéa *a*), par remplacement du paragraphe 7(2) par ce qui suit :

« **(2) Sur recommandation du ministre chargé de l'application de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*, s'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer.** ».

Débat.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la pertinence du débat.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le sénateur Plett débat actuellement le sous-amendement du sénateur Tkachuk. Comme les sénateurs le savent, il y un bonne marge de manœuvre disponible aux sénateurs lorsqu'ils interviennent sur des amendements et sous-amendements dans la mesure où ils se rapportent à la motion principale. Nous accorderons donc au sénateur Plett un peu de latitude et on verra où cela mène.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Batters,

Que le projet de loi S-203, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) par adjonction, après l'article 6 (ajouté par décision du Sénat le 26 avril 2018), de ce qui suit :

« Exemption

7(1) L'article 445.2 du *Code criminel*, l'article 28.1 de la *Loi sur les pêches* et l'article 7.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* ne s'appliquent pas aux personnes dont le nom figure à l'annexe de la présente loi.

(2) S'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer.

(3) Pour déterminer s'il est dans l'intérêt public d'ajouter le nom d'une personne à l'annexe ou de le retirer, le gouverneur en conseil tient compte du fait que la personne, selon le cas :

(a) conducts scientific research in respect of cetaceans; or

(b) provides assistance or care to or rehabilitates cetaceans."; and

(*b*) by adding the following schedule to the end of the Bill:

"**SCHEDULE**

(Section 7)

Designated Persons

The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)".

And on the subamendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Tannas be amended, in paragraph (*a*), by replacing subclause 7(2) with the following:

"**(2) On the recommendation of the Minister designated for the purpose of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule if the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so.**".

After debate,

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that further debate on the subamendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on September 27, 2018, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Jean-Yves Duclos, P.C., M.P., Minister of Families, Children and Social Development, entered the Senate and took part in Question Period.

a) mène des recherches scientifiques relativement à des cétacés;

b) fournit des soins à des cétacés ou assure leur réadaptation. »;

b) par adjonction, à la fin du projet de loi, de l'annexe suivant :

« **ANNEXE**

(article 7)

Personnes désignées

The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que la motion d'amendement proposée par l'honorable sénateur Tannas soit modifiée, à l'alinéa *a*), par remplacement du paragraphe 7(2) par ce qui suit :

« **(2) Sur recommandation du ministre chargé de l'application de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*, s'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer.** ».

Après débat,

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Pratte, que la suite du débat sur le sous-amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 27 septembre 2018, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Jean-Yves Duclos, C.P., député, ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 50 and 96 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 31 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

o o o

Orders No. 73, 89, 146, 158, 189 and 215 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate affirm that literacy is a core component to active citizenship, a determinant for healthy outcomes, and, at its core, key to building an innovative economy with good, sustainable jobs;

That the Senate urge the Government to take into consideration the particular regional circumstances of Atlantic Canada based on smaller populations, many of which are in rural areas, when determining whether to implement programs using project-based funding compared to core funding;

That the Senate further urge the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to make an exception to the present terms and conditions of the Office of Literacy and Essential Skills project-based funding programs in order to request an emergency submission to the Treasury Board for $600,000 of core funding for the Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills based on their 2017 pre-budget consultation submission to Parliament; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the foregoing.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article no 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 1, 5 à 8, 50 et 96 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article no 31 est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

o o o

Les articles nos 73, 89, 146, 158, 189 et 215 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat affirme que l'alphabétisation est un pilier du civisme actif et un déterminant de l'amélioration de la santé, et qu'elle est essentielle à une économie novatrice et à la création de bons emplois durables;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à tenir compte du contexte régional particulier du Canada atlantique, où les populations sont moindres et souvent établies en zones rurales, au moment de choisir entre le financement par projet et le financement de base pour ses programmes;

Que le Sénat exhorte également la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail à faire une exception aux conditions actuelles des programmes de financement par projet du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles afin de saisir le Conseil du Trésor d'une demande d'urgence de 600 000 $ en financement de base pour l'Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills, conformément au mémoire soumis au Parlement dans le cadre des consultations prébudgétaires de 2017;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 286, 302, 310, 325, 328, 357 and 358, and 371 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 8, 12, 20, 24, 26 and 28 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the challenges of literacy and essential skills for the 21st century in Canada, the provinces and the territories.

After debate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 39 and 40, 42 to 44, and 46 were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Wetston called the attention of the Senate to beneficial ownership transparency.

After debate,
The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator McCallum called the attention of the Senate to the importance of preserving the Independent Assessment Process (IAP) records of those Indian Residential School survivors who claimed compensation for historic physical and sexual abuse, pursuant to the 2006 Indian Residential Schools Settlement Agreement (IRSSA).

After debate,
The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n^{os} 286, 302, 310, 325, 328, 357 et 358, et 371 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 8, 12, 20, 24, 26 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur les défis de la littératie et des compétences essentielles au XXI^{e} siècle pour le Canada, les provinces et les territoires.

Après débat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 39 et 40, 42 à 44, et 46 sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Wetston attire l'attention du Sénat sur la transparence de la propriété effective.

Après débat,
L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice McCallum attire l'attention du Sénat sur l'importance de conserver les dossiers du Processus d'évaluation indépendant (PEI) des survivants des pensionnats indiens qui ont fait une réclamation concernant de l'abus physique et sexuel historiques, conformément à la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens de 2006 (CRRPI).

Après débat,
L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Pratte, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Hard τ, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:08 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 8, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Actuarial Report on the Employment Insurance Premium Rate, together with the Summary, for the year 2019, pursuant to the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, s. 66.31(1).—Sessional Paper No. 1/42-2456.

Report on operations under the *Bretton Woods and Related Agreements Act* for the period from July 1, 2017, to June 30, 2018, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. B-7, s. 13.—Sessional Paper No. 1/42-2457.

Report to Parliament on the Government of Canada's Official Development Assistance, pursuant to the *Official Development Assistance Accountability Act*, S.C. 2008, c. 17, s. 5.—Sessional Paper No. 1/42-2458.

Report on the applications for ministerial review (miscarriages of justice) for the year 2018, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 696.5.—Sessional Paper No. 1/42-2459.

Summary of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 of the National Capital Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2460.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport actuariel sur le taux de cotisation d'assurance-emploi, ainsi que le sommaire y afférent, pour l'année 2019, conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, art. 66.31(1).—Document parlementaire nº 1/42-2456.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes* pour la période du 1er juillet 2017 au 30 juin 2018, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. B-7, art. 13.—Document parlementaire nº 1/42-2457.

Rapport au Parlement sur l'aide au développement officielle du gouvernement du Canada, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle*, L.C. 2008, ch. 17, art. 5.—Document parlementaire nº 1/42-2458.

Rapport sur les demandes de révision auprès du ministre (erreurs judiciaires) pour l'année 2018, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 696.5.—Document parlementaire nº 1/42-2459.

Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 de la Commission de la capitale nationale, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/42-2460.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Miville-Dechêne replaced the Honourable Senator Petitclerc (*October 2, 2018*).

Special Committee on the Arctic

The Honourable Senator Coyle replaced the Honourable Senator Boyer (*October 2, 2018*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Boniface (*October 2, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne a remplacé l'honorable sénatrice Petitclerc (*le 2 octobre 2018*).

Comité spécial sur l'Arctique

L'honorable sénatrice Coyle a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 2 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 2 octobre 2018*).

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Coyle (*October 1, 2018*).

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Pate (*October 1, 2018*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) replaced the Honourable Senator Ringuette (*October 2, 2018*).

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*September 28, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Cormier (*September 28, 2018*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator Sinclair (*October 2, 2018*).

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Gold (*October 2, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Miville-Dechêne (*October 2, 2018*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Marshall (*October 1, 2018*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Neufeld (*October 1, 2018*).

The Honourable Senator Miville-Dechêne replaced the Honourable Senator Forest (*October 1, 2018*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Dalphond (*October 2, 2018*).

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Gold (*October 2, 2018*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Dean (*September 28, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Cordy was added to the membership (*September 27, 2018*).

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Coyle (*le 1er octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 1er octobre 2018*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 2 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 28 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 28 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 2 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 2 octobre 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechêne (*le 2 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 1er octobre 2018*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 1er octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 1er octobre 2018*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Dalphond (*le 2 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 2 octobre 2018*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 28 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Cordy a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 27 septembre 2018*).